

Zuflucht und Bodhicitta

Bis ich die Erleuchtung erlangt habe, nehme ich Zuflucht zu Buddha, dem Dharma und der Höchsten Gemeinschaft. Durch die Ansammlung des Gebens und der anderen Paramitas werde ich, zum Wohle der Lebewesen, die Buddhaschaft erlangen. (3x)

Erzeugen des Wünschenden Erleuchtungsgeists

Mit dem Wunsch, alle Lebewesen zu befreien, nehme ich, bis ich die Essenz der Erleuchtung erlangt habe, stets Zuflucht zu Buddha, Dharma und Sangha.

Durch die Tatkraft verbunden mit Weisheit, Mitgefühl und Zuneigung erzeuge ich in der Gegenwart der Buddhas, zum Wohle der fühlenden Wesen, den Geist der vollständigen Erleuchtung.

Solange der Raum besteht und solange die Lebewesen bestehen, solange werde auch ich bestehen, um die Leiden der Wesen zu beseitigen. (3x)

Annehmen des Bodhisattva-Gelübde

Ich nehme Zuflucht zu den Drei Juwelen, bekenne jede meiner unheilsamen Handlungen, freue mich über die heilsamen Handlungen der Lebewesen und halte in meinem Geist den Erleuchtungsgeist eines Buddhas.

Bis zur Erleuchtung nehme ich Zuflucht zu Buddha, dem Dharma und der Höchsten Gemeinschaft. Um das eigene und das Wohl der anderen vollkommen zu verwirklichen, erzeuge ich den Erleuchtungsgeist.

Wenn ich den Erleuchtungsgeist erzeugt habe, lade ich alle fühlenden Wesen als Gäste ein. Ich führe die höchsten wundervollen Handlungen der Bodhisattvas aus. Zum Wohle aller Lebewesen werde ich die Buddhaschaft erlangen. (3x)

Freude über das Erzeugen des Erleuchtungsgeistes

Nun trägt mein Leben Früchte.
Ich habe ein ausgezeichnetes menschliches Leben erlangt.
Heute bin ich in die Familie der Buddhas geboren.
Und bin jetzt ein Kind der Buddhas.

Versprechen, dass man nicht das Verlöschen des Erleuchtungsgeist bewirkt

Von nun an werde ich mich bemühen,
auf jede erdenkliche Weise gemäß dieser Familie zu handeln,
und dafür sorgen, dass dieser makellosen ehrwürdigen Familie
kein Schaden widerfährt.